

## ПЕРЕОСМИСЛЕННЯ РЕВОЛЮЦІЇ 1917 РОКУ: ВІЙНА, РЕВОЛЮЦІЯ І ДЕРЖАВНІСТЬ В УКРАЇНІ

Революційний 1917 рік є для багатьох українців болісним місцем пам'яті, пов'язаним з невдалими спробами заснування власної держави.

Разом з тим, цей рік став символом народження сучасної української нації, постання якої мало значні геополітичні наслідки для Центральної і Східної Європи.

Століття революції, яке буде відзначатися в Україні у цьому році, буде присвячене у першу чергу «українській національній революції», центральною темою якої будуть національний рух українського народу та боротьба за державність.

Цей погляд на події 1917 року вносить корективи у старий радянський наратив про «Велику Жовтневу соціалістичну революцію» всієї Росії, який розглядає революцію в Україні лише як боротьбу соціальних класів та применшує значимість короткотривалого існування українських національних держав у роки з 1917 по 1920-ті.

В той же час, іноді у національному українському наративі соціальним аспектам революції не надається достатньо уваги.

Існує потреба використовувати інші перспективи, які об'єднують національні та соціальні фактори революційного руху в їх взаємозалежності та взаємозв'язаності, а також встановлюють зв'язок між локальними і регіональними історіями революцій у колишніх Російській та Австро-Угорській імперіях.

## RETHINKING THE 1917 REVOLUTION: WAR, REVOLUTION AND STATEHOOD IN UKRAINE

For many Ukrainians the revolutionary year of 1917 still represents a traumatic “lieu de mémoire” in the first place associated with failed attempts to establish own state.

Nevertheless, this year became the symbol of the birth of a modern Ukrainian nation, rise of which had substantial geopolitical consequences for Central- and Eastern Europe.

This year's 100th anniversary of the revolution will be commemorated in Ukraine as “national Ukrainian revolution”, focusing on the national movement of the Ukrainian people and their fight for state formation.

This view rejects the old Soviet narrative of a “Great Socialist October Revolution” of the whole Russia that interpreted the revolution in Ukraine as solely a fight of social classes and assigned only marginal importance to the short-lived Ukrainian national states of the years 1917 to 1920.

At times, however, this national Ukrainian narrative pays too little attention to the social aspects of the revolution.

New perspectives are required that can integrate the interdependence of national and social factors and further link the different local and regional histories of the revolution on the territories of the former Russian and Austrian-Hungarian Empires with each other.

Deutsch-Ukrainische  
Німецько-українська  
Historikerkommission  
комісія істориків

Конференція Німецько-української  
комісії істориків відбувається за люб'язної  
підтримки

A conference of the German-Ukrainian  
Historical Commission is kindly supported by

**DAAD** Deutscher Akademischer Austauschdienst  
German Academic Exchange Service

Robert Bosch **Stiftung**

і у співпраці з Інститутом історії України  
Національної академії наук України

and in cooperation with the Institute of  
History of Ukraine of the National Academy  
of Sciences of Ukraine



дизайн Layout Sebastian Lehnert, Leipzig

## КОНФЕРЕНЦІЯ

**Переосмислення Революції 1917 року:  
війна, революція  
і державність в Україні**

29 – 30 вересня 2017  
Київ, Володимирська 55

## CONFERENCE

**Rethinking the 1917 Revolution:  
War, Revolution  
and Statehood in Ukraine**

29 – 30 September 2017  
Kyiv, Volodymyrs'ka Street 55

Deutsch-Ukrainische  
Німецько-українська  
Historikerkommission  
комісія істориків

## ПРОГРАМА PROGRAM

### П'ЯТНИЦЯ, 29 ВЕРЕСНЯ 2017 FRIDAY, 29 SEPTEMBER 2017

09.00–10.00

#### ВІТАЛЬНЕ СЛОВО WELCOME SPEECH

**Ярослав Грицак** Український католицький університет, Україна

**Мартін Шульце Вессель** Мюнхенський університет ім. Людвіґа-Максиміліана, Німеччина

**Валерій Смолій** Національна академія наук України, Україна

10.00–12.00

#### Місто і село у час революції City and Countryside in the Revolution

**Таня Пентер** Гайдельберзький університет Рупрехта-Карла, Німеччина  
— Одеса 1917: революція у місті  
— Odessa 1917: Revolution in a city

**Марк Бейкер** Стамбульський Коч університет, Туреччина  
— Селяни, влада і простір: революція селян в Україні, 1914–1921  
— Peasants, Power and Place: Peasants' Revolutions in Ukraine, 1914–1921

**Маріан Лушнат-Ціглер** Гамбурзький університет, Німеччина  
— Українська революція між містом і селом — Зв'язки між урбанними центрами та аграрними переферіями  
— The Ukrainian Revolution Between City and Countryside – Linkages Between Urban Centers and Agrarian Peripheries

*Модератор* **Кай Штруве** Галле-Віттенберзький університет імені Мартіна Лютера, Німеччина

*Коментаторка* **Ютта Шеррер** Вища Школа соціальних наук, Франція

12.00–13.30  
Перерва на обід Lunch break

13.30–15.00

#### Соціальні групи і меншини у революції і громадянській війні Social Groups and Minorities in the Revolution and the Civil War

**Олег Павлишин** Український католицький університет, Україна  
— Стосунки центральної і місцевої влади Західно-Української Народної Республіки з польською, єврейською та німецькою меншинами Східної Галичини  
— Relationship between the Central and Local Authorities of the Westukrainian People's Republic with Polish, Jewish and German Minorities of the Eastern Galicia

**Максим Потапенко** Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя, Україна  
— Польське національне самоврядування у Наддніпрянській Україні у 1917–1920 рр.  
— Polish National Self-administration in Dnieper Ukraine, 1917–1920

**Владислав Верстюк** Національна академія наук України  
— Слово на захист селянства: його роль в Українській революції  
— Putting in a Word for Peasantry: Its role in the Ukrainian Revolution

*Модератор* **Ігор Щупак** Український інститут вивчення Голокосту «Ткума», Україна

*Коментатор* **Андреас Каппелер** Віденський університет, Австрія

15.00–15.30  
Перерва на каву Coffee break

15.30–17.30

#### Круглий стіл «Термінологія, періодизація та концептуалізація «Української революції» Roundtable “Terminology, Periodization, and Conceptualization of the ‘Ukrainian Revolution’”

**Владислав Верстюк** Національна академія наук України

**Мартін Шульце Вессель** Мюнхенський університет ім. Людвіґа-Максиміліана, Німеччина

**Ілля Герасимов** Ab Imperio, Росія

**Ярослав Грицак** Український католицький університет, Україна

**Франк Сисин** Альбертський університет, Канада

*Модераторка* **Рікарда Вульпіус** Мюнхенський університет ім. Людвіґа-Максиміліана, Німеччина

17.30–19.00  
Екскурсія «Музей Української революції 1917–1921 років» (англійською) — вул. Володимирська, 57  
Guided tour of the Museum of the 1917–21 Ukrainian Revolution (in English) — Volodymyrs'ka Street 57

### СУБОТА, 30 ВЕРЕСНЯ 2017 SATURDAY, 30. SEPTEMBER 2017

9.30–10.30

#### Презентація результатів семінару Німецько-української комісії істориків для молодих науковців «Війна, революція і державність в Україні (1914–1923)» Presentation of the Results of Workshop of the German-Ukrainian Historians Commission for Young Scholars “War, Revolution and Statehood in Ukraine (1914–1923)”

**Таня Пентер** Гайдельберзький університет Рупрехта-Карла, Німеччина

**Ярослав Грицак** Український католицький університет, Україна

10.30–11.00  
Перерва на каву Coffee break

11.00–13.00

#### Україна у міжнародній політиці Ukraine in the International Politics

**Франк Гольчевскі** Гамбурзький університет, Німеччина  
— Наслідки Російської революції на німецьку політику щодо України 1917  
— Impact of the Russian Revolution on the German Ukraine Politics 1917

**Поліна Барвінська** Одеський національний університет імені І. І. Мечникова, Україна)  
— Німецький напрямок у зовнішній політиці України у 1917–1919 рр.  
— German Focus on the Foreign Policy of Ukraine, 1917–1919

**Гвідо Гаусман** Регенсбурзький університет, Німеччина)  
— Про історію політичних атентатів. Вбивство генерал-фельдмаршала фон Айхгорна у Києві 30 липня 1918 року  
— About the History of the Political Assassinations. Assassination of Field Marshal von Eichhorn in Kyiv on 30th July, 1918

*Модератор* **Владислав Гриневич** Національна академія наук України, Україна

*Коментатор* **Франк Сисин** Альбертський університет, Канада)

13.00–13.30

#### ПІДСУМКОВІ ЗАУВАЖЕННЯ CONCLUDING REMARKS

**Ярослав Грицак** Український католицький університет, Україна)

**Мартін Шульце Вессель** Мюнхенський університет ім. Людвіґа-Максиміліана, Німеччина)